

Advertencias

- Lea todas las instrucciones.
- Usar el aparato solamente como está indicado en este folleto.
Estas instrucciones no pretenden abarcar todas las posibles condiciones y situaciones que puedan presentarse.
Es necesario, siempre, recurrir al buen juicio y a la prudencia en la instalación, funcionamiento y conservación de cada electrodoméstico.
- Este aparato ha sido fabricado para acondicionar los ambientes domésticos y no debe ser utilizado para otros fines.
- Es peligroso modificar o alterar de cualquier forma las características del aparato.
- Se tiene que instalar el aparato de acuerdo a las reglas de instalación internacionales.
- Para eventuales reparaciones diríjase siempre a los centros de Asistencia Técnica autorizados por el fabricante. Las reparaciones efectuadas por personal no especializado pueden resultar peligrosas.
- Este aparato debe ser utilizado exclusivamente por los adultos, no permitan que los niños jueguen con él.
- En el caso que el cable de alimentación se dañe, lo tiene que cambiar sólo personal autorizado por el fabricante.
- Este aparato debe estar conectado con una eficaz puesta a tierra. Hagan controlar la instalación a un electricista especializado.
- No moje el aparato, ya que podría ocasionar una descarga eléctrica.
- Eviten utilizar las prolongas para el cable de alimentación eléctrica.
- Antes de cualquier operación de limpieza o conservación, desenchufen siempre el aparato.
- No tirar del cable de alimentación eléctrica para desplazar el producto.
- No instalen el aparato en ambientes donde el aire puede contener gas, aceite, azufre, o cerca de fuentes de calor.
- No pongan objetos pesados o calientes encima del aparato.
- No utilice el horno al aire libre.
- Limpie los filtros por lo menos cada semana.
- Eviten utilizar aparatos de calefacción cerca del acondicionador.
- Si no es posible transportar el aparato en posición vertical, sujételo sobre un plano inclinado. Procure no colocarlo en posición horizontal.
Antes del transporte vacíen los recipientes de recogida del agua y de la condensación.
Tras el transporte esperar por lo menos una hora antes de poner en marcha el aparato.
- Los materiales usados para el embalaje son reciclables. Se aconseja, por lo tanto, de volverlos a poner en sus correspondientes contenedores para la recogida diferenciada.
- Esperar, siempre, por lo menos 3 minutos antes de poner en funcionamiento el aparato, después de un apagado.
- **ATENCIÓN:** el cable de toma de corriente del producto está hecho con un material plástico que contiene una pequeña cantidad de plomo, un agente químico que el Estado de California incluye entre los que pueden causar (cáncer y) daños al feto de mujeres embarazadas u otros daños al aparato reproductivo. Lávense las manos después de haberlo manejado.

GARDE ESTAS INSTRUCCIONES

**ESTE PRODUCTO ESTÁ DISEÑADO PARA USO
DOMÉSTICO EXCLUSIVAMENTE**

Introducción

El climatizador portátil es un aparato de dimensiones reducidas que permite regular la temperatura y la humedad presentes en el ambiente. Gracias a sus características extremadamente flexibles es fácilmente utilizable en cualquier ocasión y en diferentes lugares. Cuenta con funciones múltiples, entre las cuales la refrigeración, la deshumidificación, la ventilación. El aparato ha sido proyectado para el uso doméstico y puede utilizarse en casa, en la oficina, etc.

Enchufe el aparato a una red de suministro con una impedancia menor a 0.197 Ohm.

Si fuese necesario, consulte a su proveedor de energía eléctrica para obtener informaciones relativas a los valores de impedancia.

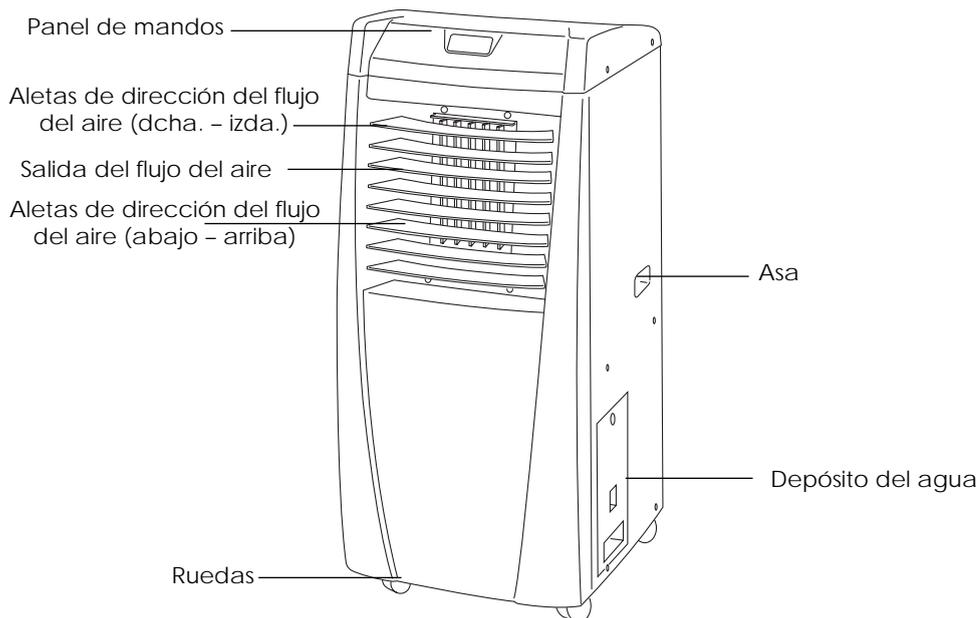
CONSEJOS PARA EL AHORRO ENERGÉTICO

- Mantenga cortinas y/o drapeados y ventanas cerradas durante las horas más soleadas del día (función refrigeración).
- Mantenga el filtro limpio. En condiciones normales, deberá limpiar el filtro cada 15 días aproximadamente. El filtro elimina una parte de partículas contaminantes o polvo transportados en el aire; por consiguiente, la calidad del aire depende de la frecuencia con la que se limpia el filtro.

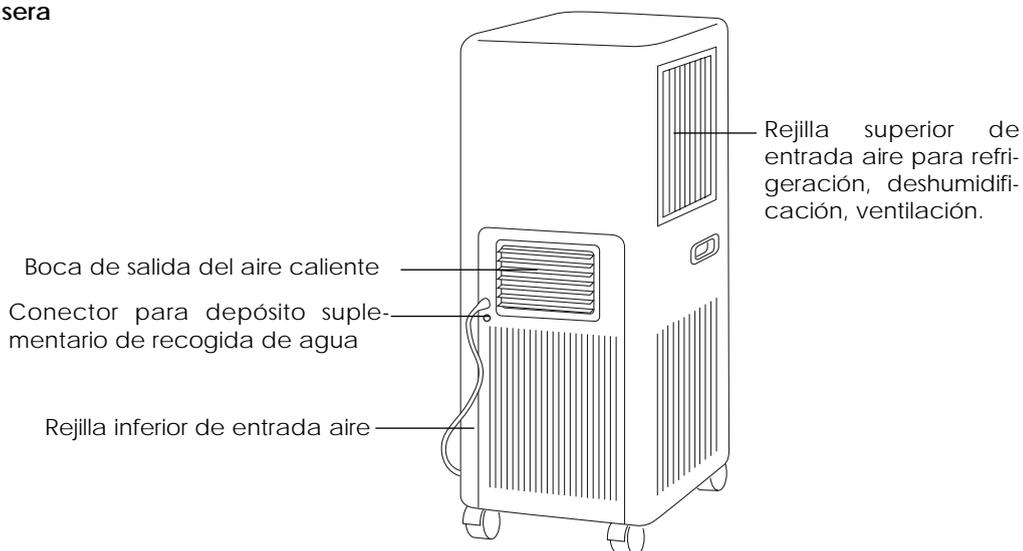
Descripción

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

Parte delantera



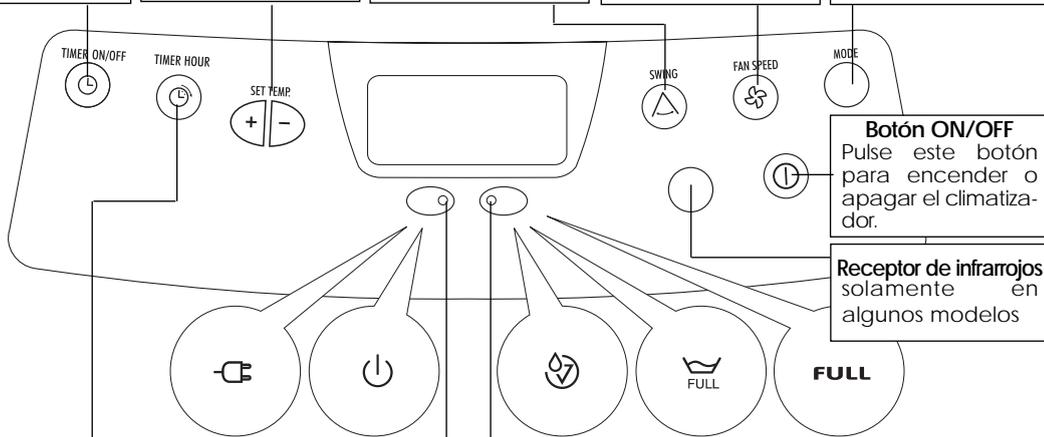
Parte trasera



Panel de mandos

Todas las funciones del climatizador pueden controlarse en el panel de mandos y con el mando a distancia (solamente en algunos modelos).

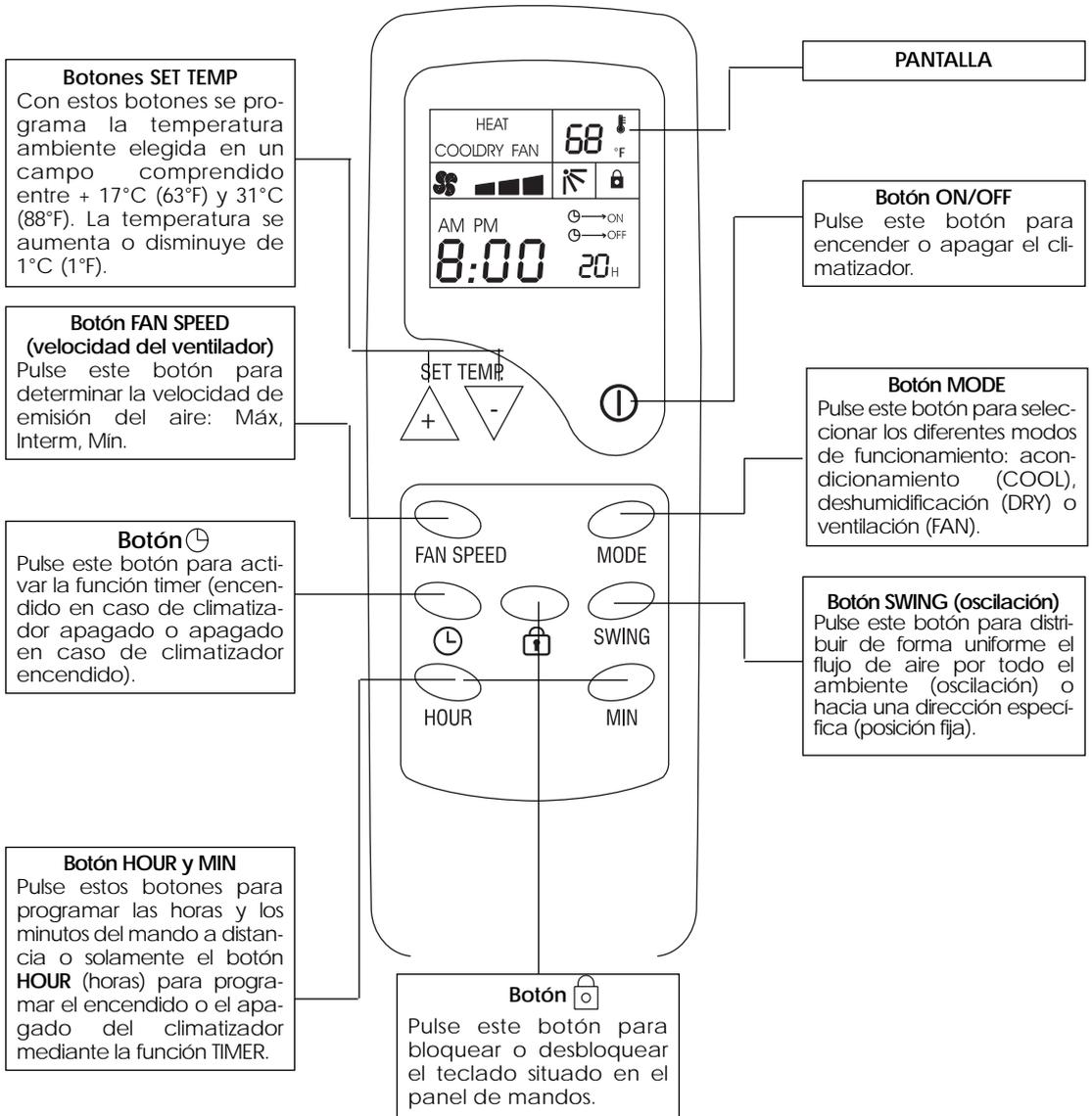
<p>Botón TIMER ON/OFF</p> <p>Pulse este botón para activar la función timer (encendido en caso de climatizador apagado o apagado en caso de climatizador encendido).</p>	<p>Botones SET TEMP</p> <p>Con estos botones se programa la temperatura ambiente elegida en un campo comprendido entre los 17°C (63°F) y los 31°C (88°F). La temperatura se aumenta o disminuye de 1°C (1° F).</p>	<p>Botón SWING (oscilación)</p> <p>Pulse este botón para distribuir de forma uniforme el flujo de aire por todo el ambiente (oscilación) o hacia una dirección específica (posición fija).</p>	<p>Botón FAN SPEED</p> <p>Pulse este botón para determinar la velocidad de emisión del aire Máx (HIGH), interm. (MED), Min (LOW).</p>	<p>Botón MODE</p> <p>Pulse este botón para seleccionar los diferentes modos de funcionamiento: acondicionamiento (COOL), deshumidificación (DRY) o ventilación (FAN).</p>
---	---	---	--	--



<p>Botón TIMER HOUR (Horas)</p> <p>Pulse este botón para programar cuándo quiere que el aparato se apague $\text{ON} \rightarrow \text{OFF}$ (con el climatizador encendido) o se encienda $\text{OFF} \rightarrow \text{ON}$ (el climatizador apagado).</p>	<p>Botón Stand by</p> <p>El indicador luminoso encendido indica que el aparato está enchufado a la corriente.</p>	<p>Depósito lleno</p> <p>El indicador luminoso encendido indica que hay que vaciar el depósito.</p>
---	--	--

<p>visualiza el modo de funcionamiento</p> <p>COOL/ DRY/ FAN</p> <p>Acondicionamiento Deshumidificación Ventilación</p>	<p>The display shows: MODE (COOL), FAN SPEED (HIGH MED LOW), SWING (ON/OFF), a temperature of 18 °F, and a lock icon.</p>	<p>visualiza la posición de las aletas de distribución del aire.</p>
<p>Indica que el teclado está bloqueado.</p>		

Descripción

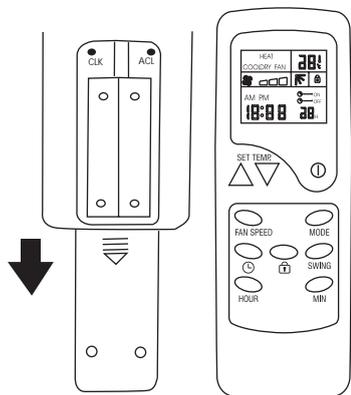


Funcionamiento

PONER EN HORA EL RELOJ DEL MANDO A DISTANCIA

Quite la tapa del hueco de las pilas, situada en la parte trasera del mando a distancia.

Tras haber colocado las 2 pilas de 1.5 Volt Alcalinas en el hueco específico, la hora se sitúa automáticamente en las 12.00. Por ejemplo, si quiere poner la hora en las 10.30, efectúe las siguientes operaciones:



1

Pulse el botón **CLK** (situado en el hueco pilas) con un objeto en punta, por ej. un lápiz. El indicador de la hora en la pantalla parpadeará y podrá programar la hora correcta.

2

Pulse el botón **HOUR** del mando a distancia para programar la hora (programar las 10 A.M.).

3

Pulse el botón **MIN** del mando a distancia para programar los minutos (programar en 30).

4

Pulse de nuevo el botón **CLK** para confirmar la operación efectuada; a continuación, sitúe de nuevo la tapa trasera del hueco pilas en su posición original.

N.B: el botón RST (reset), situado en el hueco pilas, sirve para borrar todas las programaciones del mando a distancia (Reset, por consiguiente, una vez pulsado, introduzca de nuevo la hora corriente).

Atención: no invierta la polaridad de las pilas. No utilizar pilas nuevas y viejas juntas. No utilizar pilas alcalinas, cinc-carbón o recargables juntas. No arrojar las pilas al fuego, pueden explotar o perder.

CAMPO DE FUNCIONAMIENTO

El campo de funcionamiento del climatizador está comprendido entre un mínimo de + 17°C (63°F) y un máximo de + 35°C (95°F), con temperaturas preseleccionables en modo acondicionamiento de 17°C (63°F) a + 31°C (88°F).

Para el modo de funcionamiento deshumidificación, el campo de funcionamiento está comprendido entre + 20°C (68°F) y + 31°C (88°F), y la temperatura no puede preseleccionarse.

ALIMENTACIÓN

- Enchufe el climatizador a un enchufe de corriente con potencia adecuada, no lo enchufe a un enchufe múltiple.
- Tras haber enchufado el aparato a la corriente, espere dos segundos aproximadamente después de oír la señal sonora "Beep" para pulsar el botón "ⓘ" para encender el aparato.

FUNCIONAMIENTO EN MODO ACONDICIONAMIENTO

1. Asegúrese que el depósito del agua de condensación esté situado correctamente en el aparato.
2. Pulse repetidamente el botón "MODE" para elegir el modo de funcionamiento acondicionado; la pantalla en el cli-

matizador mostrará "COOL" (acondicionamiento). Durante el funcionamiento en acondicionamiento, sitúe siempre el tubo de expulsión en una ventana abierta para extraer el aire caliente del local.

3. Pulse el botón "SET TEMP" para programar una temperatura ambiente adecuada entre los +17°C (63°F) y los + 31°C (88°F).
4. Pulse el botón **FAN SPEED** para elegir una velocidad de ventilación adecuada: Máx, Interm, Min.

FUNCIONAMIENTO EN MODO DESHUMIDIFICACIÓN

1. Mantenga las ventanas y la puerta cerradas para deshumidificar mejor el local.
2. Asegúrese que el depósito del agua de condensación esté situado correctamente en el aparato.
3. Pulse repetidamente el botón **MODE** para elegir el modo de funcionamiento deshumidificación, la pantalla en el climatizador indicará "DRY" (deshumidificación).
4. A diferencia de la temperatura, la velocidad del ventilador no puede regularse.
5. No use el tubo de expulsión del aire hacia el exterior. El aire caliente, que sale por la parte trasera, no debe expulsarse del ambiente.

Funcionamiento

FUNCIÓN TIMER

Para que el aparato funcione a la hora elegida, con el climatizador apagado (no desenchufado de la corriente), pulse el botón "TIMER ON/OFF" (la pantalla visualiza "☉→ON"), a continuación pulse el botón "TIMER HOUR" hasta visualizar dentro de cuantas horas quiere que el aparato se encienda. Viceversa, para apagar el climatizador a la hora elegida, con el aparato encendido, pulse el botón "TIMER ON/OFF" (la pantalla visualiza "☉→OFF"), a continuación pulse el botón "TIMER HOUR" hasta visualizar dentro de cuantas horas quiere que el aparato se apague. El período de programación del timer abarca de 1 a 12 horas.

FUNCIÓN DE OSCILACIÓN AUTOMÁTICA

Pulse una vez el botón "SWING". Las aletas oscilarán distribuyendo el flujo de aire en el ambiente.

Al pulsar de nuevo el botón, el flujo se orientará en una única dirección.

SEGURIDAD NIÑOS

Al pulsar al mismo tiempo los botones "+" y "-" en el panel de mandos del climatizador, durante más de dos segundos, el teclado se bloqueará. Entonces la pantalla LCD mostrará el símbolo " " .

La misma función para el bloqueo del teclado es activable con el mando a distancia pulsando el botón " " .

Para desbloquearlo repita la operación.

ANTES DE UTILIZAR EL APARATO

1. Si ha guardado el aparato en posición horizontal o durante el transporte, le aconsejamos esperar tres horas por lo menos antes de encenderlo.
2. Sitúe siempre el climatizador de aire sobre una superficie estable.
3. Instale la manguera de expulsión del aire en el climatizador.
4. Enchufe el climatizador de aire a un enchufe de corriente adecuado a su potencia.
5. Configure las diferentes funciones del climatizador en función de sus propias exigencias.
6. El sistema de refrigeración se apagará cuando la temperatura ambiente sea inferior al nivel de la temperatura programa-

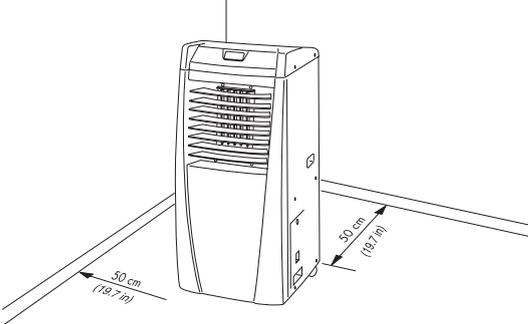
mada. La ventilación, de todas formas, seguirá funcionando con la misma velocidad de ventilación programada.

Si la temperatura del ambiente supera el nivel preseleccionado, el sistema de refrigeración se encenderá de nuevo automáticamente.

Instalación

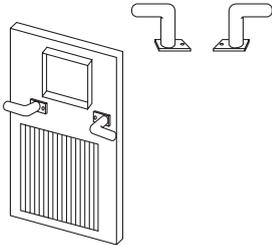
ELECCIÓN DEL LUGAR DE INSTALACIÓN

Sitúe el climatizador sobre una superficie plana en un lugar donde las rejillas de salida del aire no puedan ser obstruidas. Sitúe el aparato a una distancia no inferior de 50 cm (19.7") de paredes u obstáculos.



ENROLLACABLE

Antes de instalar el conducto de expulsión del aire, instale, siguiendo las indicaciones de la figura, los dos soportes que sirven para enrollar el cable de alimentación con los tornillos incluidos en el equipamiento.



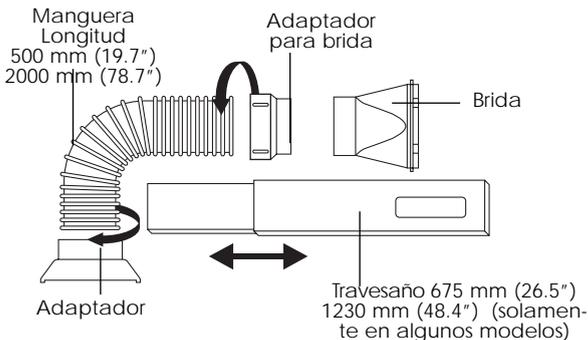
Para el montaje se necesita el siguiente instrumento:

Destornillador para instalar los soportes recocables de la unidad

Tiempo de montaje

Aproximadamente 5 minutos

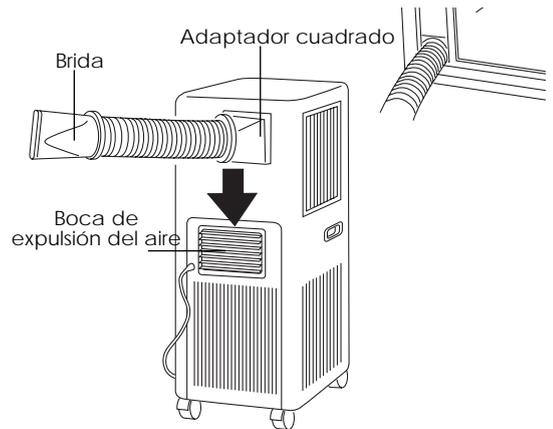
ACCESORIOS PARA LA EXPULSIÓN DEL AIRE



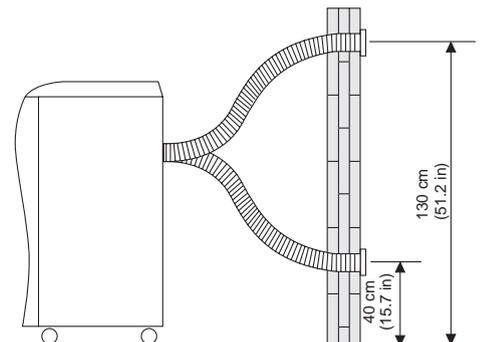
INSTALACIÓN DEL CONDUCTO DE SALIDA DEL AIRE

1. Enrosque en el sentido contrario de las agujas del reloj los dos adaptadores en los extremos de la manguera (consulte la figura) después de haber extendido el extremo del tubo.
2. Fije el adaptador de forma cuadrada del conducto de descarga del aire en la boca de expulsión del aire del aparato.
3. Ponga la otra parte terminal (brida) acoplada a la ventana más cercana.

Atención: la tubería de descarga del aire puede medir de 500 mm (19.7") a 2000 mm (78.7") de largo. Le aconsejamos usar siempre la longitud mínima para expulsar el aire. Durante el montaje mantenga la tubería lo más horizontal posible sin deformarla, no acople tampoco el terminal de expulsión a otras descargas (chimenea) ya que se podrían producir anomalías en el funcionamiento.

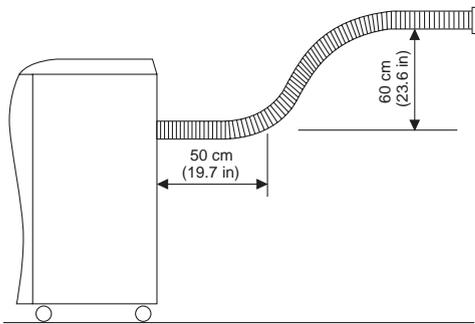
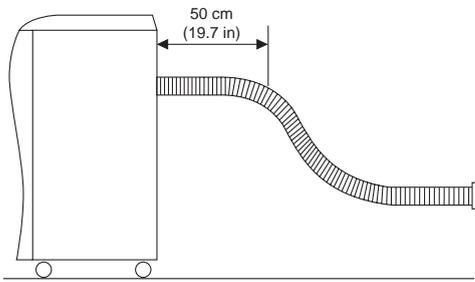


Instalación correcta efectuada en pared: la altura del agujero respecto al pavimento debe estar comprendida entre los 40 cm (15.7") y los 130 cm (51.2") .

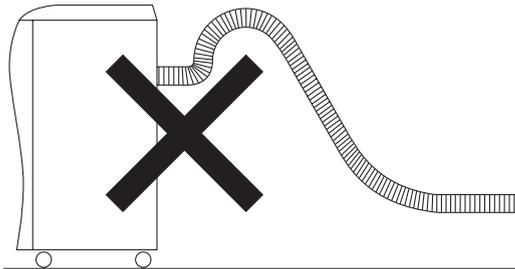


Instalación

Si para expulsar el aire, el tubo brida necesita curvas, respete las medidas indicadas en la figura:



Esquema de instalación incorrecta (la curva de la descarga es demasiado amplia y puede causar fácilmente anomalías en el funcionamiento del climatizador):



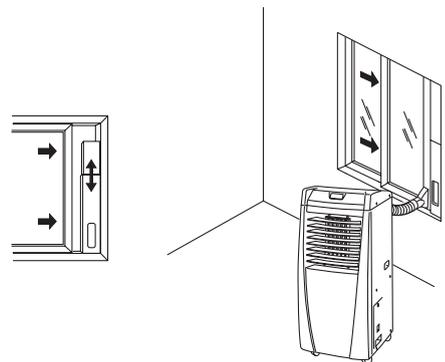
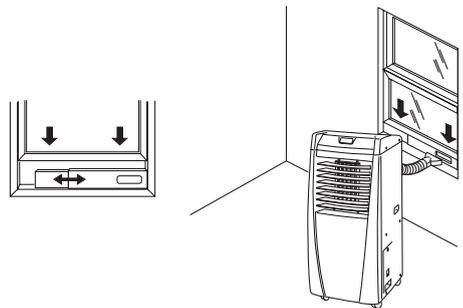
MONTAJE DEL TRAVESAÑO REGULABLE PARA CIERRE VENTANA (solamente en algunos modelos)

El aparato está equipado con un travesaño regulable.

Si su vivienda dispone de una ventana corrediza, sitúe el travesaño en el marco de la ventana, extienda del todo el travesaño y a continuación baje la ventana sobre éste. Después de haber colocado la brida para la ventana en el extremo del tubo de salida del aire, deberá situarla en el agujero previsto en el mismo travesaño; a continuación, coloque el otro extremo del tubo en la parte trasera del acondicionador.

De esta forma, se reducen notablemente las dispersiones térmicas debidas al contacto del local interno con el ambiente externo.

El travesaño mide 40 mm (1.5") de ancho y como mínimo 675 mm (26.7") hasta un máximo de 1230 mm (48.4") de largo.

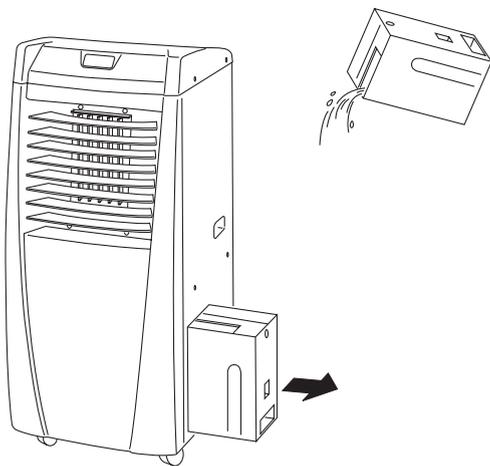
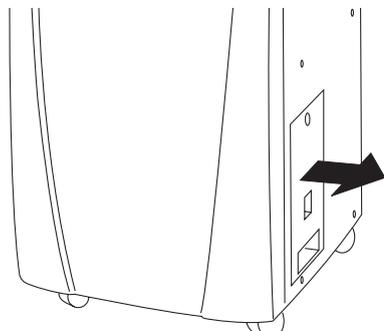


Instalación

DRENAJE DE LA CONDENSACIÓN

Cuando el climatizador se encuentra en el modo de funcionamiento acondicionamiento o deshumidificación, el agua de la condensación es recogida en el depósito específico. Cuando el depósito está lleno, el indicador luminoso “depósito lleno” (depósito lleno), situado en el panel de mandos del aparato, parpadea.

Siguiendo las indicaciones, que aparecen en las siguientes figuras, deberá vaciar el depósito del agua y situarlo de nuevo en la posición original.



Atención

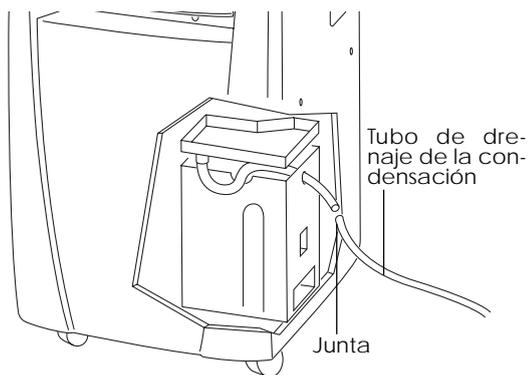
1. No extraiga el depósito del agua sin que esté lleno, durante el modo de funcionamiento acondicionamiento o deshumidificación, de lo contrario se emitirá una señal sonora para avisarle que el compresor se ha parado, y el aparato pasará al modo de funcionamiento VENTILACIÓN.

2. Para extraer el depósito antes de que se llene completamente, deberá apagar el aparato, apagándolo o haciendo que funcione solamente en VENTILACIÓN, espere luego 3 minutos aproximadamente para evitar que la condensación pueda gotear fuera del depósito, y extraiga el depósito a continuación.
3. No quite el tapón del tubo pequeño, situado en el vano del depósito del agua (presente solamente en algunos modelos), cuando el aparato está funcionando, con el sistema de recogida del agua en el depósito, ya que se podrían causar pérdidas de agua.

DRENAJE CONTINUO DE LA CONDENSACIÓN

Para efectuar un drenaje continuo del agua de la condensación sin apagar el climatizador, sólo debe efectuar (en los modelos pre-dispuestos) las siguientes operaciones:

1. Haga pasar el tubo pequeño, situado en el interior del vano del depósito, por el agujero previsto en el depósito (consulte la figura).
2. Quite el tapón del tubo pequeño y acoplelo a una tubería externa (no suministrada) para que pueda vaciarse continuamente el agua de la condensación.



Mantenimiento

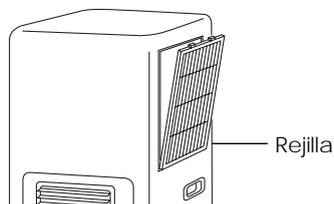
MANTENIMIENTO

- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente antes de efectuar las operaciones de limpieza.
- Asegúrese que el aparato no reciba tensión antes de efectuar las operaciones de mantenimiento. De esta forma, se evitarán eventuales accidentes causados por descargas eléctricas.
- No utilice disolventes químicos (tales como benceno y alcohol) para limpiar la superficie del aparato. Esto podría rayar o estropear la superficie e incluso deformar toda la parte exterior.
- Use solamente agua con detergentes delicados o paños suaves para limpiar o secar las partes de plástico.
- Para limpiar el depósito del agua, sáquelo de su sede y vacíe el agua residual; a continuación, deberá limpiarlo con un detergente neutro, enjuagarlo y aclararlo meticolosamente.
- Cuando acabe estas operaciones, sitúe de nuevo el depósito en su sede original.

FILTRO DEL AIRE

Si el filtro del aire está bloqueado por la suciedad o por el polvo, el volumen del flujo del aire se reduce con la consiguiente reducción de las prestaciones y funcionamientos incorrectos del aparato. Limpie el filtro del aire y / o lávelo por lo menos cada dos semanas.

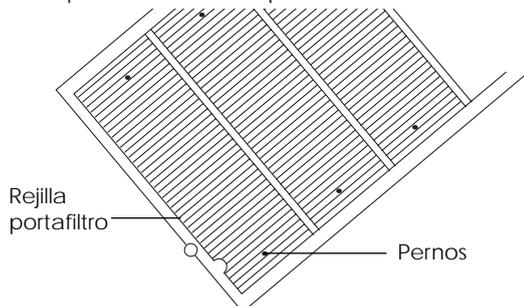
1. Abra la rejilla portafiltro del aire tirando de ella hacia el exterior.



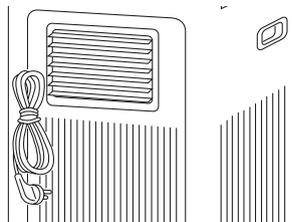
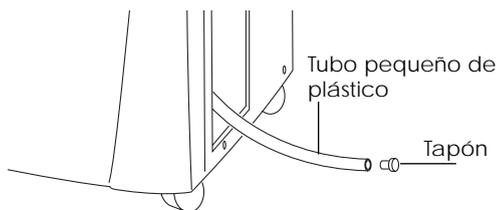
2. Extraiga el filtro de la rejilla portafiltro.
3. Lave el filtro del aire, sumergiéndolo de forma delicada en agua templada (a no más de 40°C) (104°F), con un detergente neutro, enjuague el filtro y déjelo secar completamente a la sombra.
4. Monte de nuevo el filtro seco en la rejilla portafiltro, fijándolo con los pernos de enganche en la superficie interna de la rejilla.
5. Monte de nuevo la rejilla portafiltro en el aparato en su posición original.

AL FINAL DE TEMPORADA

1. Apague el aparato y desenchufe la clavija de la corriente.
2. Solamente para modelos que cuentan con un tubo de descarga en continuo de la condensación, extraiga el tapón del tubo pequeño de plástico, para que el agua contenida en el tubo del depósito fluya; a continuación, encienda el aparato en modo ventilación durante media jornada hasta que se seque el interior del aparato.



3. Vacíe el depósito del agua de condensación, límpielo y séquelo.
4. Enrolle el cable de alimentación alrededor del enrollacable correspondiente, tape el aparato con una cobertura o una bolsa y guárdelo en un lugar seco.



Si algo no funciona

Antes de ponerse en contacto con un Centro de Asistencia Técnica autorizado, compruebe lo siguiente:

Problemas	Comprobar	Soluciones
El aparato no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • Si se produce una bajada de tensión en la red de suministro. • Si el aparato no está enchufado correctamente a la corriente. • Si el interruptor general o el interruptor del climatizador están apagados. • Si el indicador luminoso del depósito de drenaje condensación está encendido. • Si el depósito del agua está situado correctamente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controle que no se vuelva a repetir. • Enchufe el aparato a la corriente. • Controle el interruptor general o encienda el interruptor del climatizador. • Vacíe el agua del depósito. • Sitúe el depósito del agua en una posición correcta.
La refrigeración no es satisfactoria.	<ul style="list-style-type: none"> • Si las rejillas de entrada y de salida están obstruidas. • Si hay otras fuentes de calor en el ambiente. • Si el filtro del aire está muy sucio. • Si la temperatura programada (SET TEMP) no es correcta. • Si la velocidad del ventilador interno está programada para un nivel bajo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Límpielo y elimine la obstrucción. • Cambie de lugar la fuente de calor. • Limpie el filtro del aire. • Programe la temperatura. • Programe la velocidad del ventilador correctamente.
Programe la velocidad del ventilador correctamente.	<ul style="list-style-type: none"> • Es el líquido refrigerante que fluye por el interior de los tubos. • ¿Está inclinado? 	<ul style="list-style-type: none"> • Está normal. • Ponga el aparato en una posición horizontal.
El aparato se apaga o se arranca con frecuencia.	<ul style="list-style-type: none"> • ¿La salida de aire por la tubería de expulsión es correcta o sigue un recorrido tortuoso? • Están acopladas otras expulsiones de aire juntas en la misma tubería. 	<ul style="list-style-type: none"> • Intente mantener la posición de la tubería de expulsión lo más horizontal posible para facilitar la salida del aire. • No añada otras expulsiones de aire en la salida, use la tubería, incluida en el equipamiento, para cada expulsión de aire.

Garantía

De'Longhi es la distribuidora de electrodomésticos de marca Kenwood. Esta garantía cubre todos los electrodomésticos con las marcas De'Longhi o Kenwood.

SOLAMENTE PARA LOS ESTADOS UNIDOS CONTIGUO

Garantía Limitada

Nosotros garantizamos que cada AIRE ACONDICIONADO de De'Longhi está libre de defectos en materiales y mano de obra. A partir de la fecha de compra, nuestra obligación bajo esta garantía es de proveer un (1) año gratis de piezas y mano de obra en todo el AIRE ACONDICIONADO, con cuatro (4) años adicionales gratis para cada pieza del sistema sellado que consiste en el compresor, evaporador, condensador y la tubería refrigerante conectada en la fábrica. La mano de obra y todas las otras piezas durante los cuatro (4) años adicionales de garantía, serán pagadas por el dueño. Todos los AIRE ACONDICIONADOS que necesiten ser reparados necesitan ser enviados a un centro de servicio autorizado De'Longhi con los gastos pagados por el dueño y De'Longhi será responsable por los gastos de devolución. Después de los primeros cinco (5) años de ser dueño de la unidad, todos los gastos (todas las piezas, mano de obra y envío) serán obligación del dueño. Esta garantía deberá aplicarse solamente si el AIRE ACONDICIONADO ha sido usado de acuerdo con las instrucciones de la fábrica que lo acompañan y en un circuito de Corriente Alterna (AC). Esta garantía toma el lugar de todas las otras garantías y representaciones, expresadas o implícitas, y todas las otras obligaciones o responsabilidades legales por nuestra parte. Nosotros no autorizamos a ninguna otra persona o compañía a que asuma por nosotros cualquier responsabilidad en conexión con la venta o el uso de nuestro AIRE ACONDICIONADO. Esta garantía no deberá aplicarse a ningún AIRE ACONDICIONADO que haya sido reparado o alterado fuera de nuestra fábrica ni deberá aplicarse a ningún AIRE ACONDICIONADO que haya estado sujeto a mal uso, negligencia o accidentes.

Si las reparaciones son necesarias, vea la información de contacto a continuación:

Residentes en los Estados Unidos:

Por favor, contacten a la línea directa gratuita, 1-800-322-3848 o vayan a nuestro sitio en Internet www.delonghi.com.

Para todos los accesorios, piezas de repuesto o reemplazo, por favor contacten a nuestra división de piezas, al 1-800-865-6330.

Residentes en Canadá:

Por favor, contacten a la línea directa gratuita, 1-888-335-6644 o vayan a nuestro sitio en Internet www.delonghi.com.

Residentes en otros países:

vayan a nuestro sitio en Internet www.delonghi.com.